

25. חושן, אחים, חשן!

מילים: י.מ. פינס (מתרגם)

לחן: לחן זר

יחיאל מיכאל פינס (1843-1913), פעיל ציוני, כותב את המילים בשנים 1882 או 1883 בירושלים. הטקסט פורסם במספר אנתולוגיות, אידלסון אינו מזכיר בספרו מה המקור ממנו לקח את השיר.

י.מ. פינס הושפע משיר רוסי אשר תרדם לעברית עם מספר שינויים. השיר הרוסי הוא עצמו תרגום מהמנון סלובני עתיק "קדימה עם גל התהילה". המילים בעברית אומרות: "בואו אחים אל ארץ אבותיכם, לכו לשם ואל תקשיבו לאלו שאומרים לכם לא. לכו לציון!"

אידלסון, בתוכן העניינים כותב "מנגינה רוסיית", אבל מעל התווים הוא כותב "מנגינה זרה/ידועה". השיר נכתב לסולן ומקהלה. הבית האחרון מעובד לשני קולות. המנגינה מז'ורית